

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

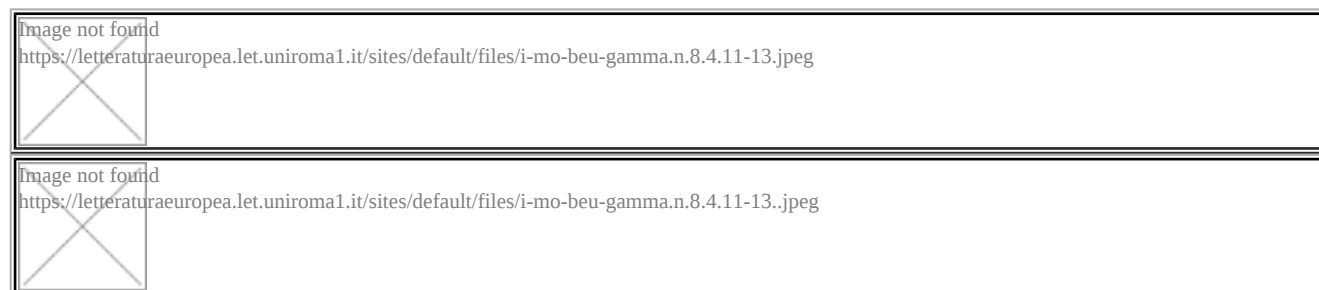
Home > DISCORDI ROMANZI > DISCORDI PROVENZALI > Ara quan vei verdejar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a²

CANZONIERE a²

- letto 521 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 426 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%201_0.jpeg
reambautz de uacheiras Lan can uei uerdeiar· pratz e uergiers e boscages· uoil un des cort començar· damor qim ten arratges· e una donam sol amar· mas camjatz les sos coratges· p(er) qiem fes desacordar· los motz el son els lengatges·
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%202_0.jpeg
Car anc non posc auer gaujo· ni anqier non lauero· ni p(er) april· ni p(er) maio· si p(er) ma dona non lo· certo e negun lengatjo· sa gra(n) beutat dir non so. genzer es qe flors de glaio· p(er) qieu no me(n) partiro.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%203_0.jpeg

Bella douza dama chera· a uos me don e mautrei. molt mestes.
Mala guerriera· car eus am p(er) bona fei. la uostr amors mes sobreira
Se ieus am e uos no moi. e ia en nula maneira· no(n) partrai de uostre loi

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%204_0.jpeg

Dauna ia me rent a bos· car es damar bona e bera. molt foras gailli
arde pros. sami non fossatz tan fera. molt auetz bellas faissos. e color
fresc e naueira. boster son et sil cazos. nostrenc ora si uera·

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%205_0.jpeg

Qe tan ten el uostre pleito·don tot son escarmentado· p(er) vos el ben
el mal traito· e mon corpo lei serrado. la noit can iatz· e men leito· ei
mainta vezes pensado· e car re no mi proveito. faillitz son e mon cuidado
p(er) qieu no men partirei·

- letto 429 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

Lan can uei uerdeiar·pratz e uergiers e boscages·uoil un des
cort començar· damor qim ten arratges· e una donam sol amar·
mas camjatz les sos coratges· p(er) qiem fes desacordar· los motz el
son els lengatges·

Lan can vei verdeiar
pratz e vergiers e boscages,
voil un descort començar
d'amor, qim ten arratges;
e una dona·m sol amar,
mas camiatz l'es sos coratges,
per q'ie· m fes desacordar
los motz el son e·ls lengatges.

II

Car anc non posc auer gaujo·ni anqier non lauero·ni p(er) april·
ni p(er) maio· si p(er) ma dona non lo·certo e negun lengatjo· sa gra(n)
beutat dir non so. genzer es qe flors de glaio·p(er) qieu no me(n) partiro.

Car anc non posc aver gaujo,
ni anqier non l?averò,
ni per april ni per maio
si per ma dona non l?o;
certo e negun lengatjo
sa gran beutat dir non sò,
genzer es q?e flors de glaio,
per q?ieu no m?en partirò.

III

Bella douza dama chera· a uos me don e mautrei. molt mestes.
Mala guerriera· car eus am p(er) bona fei. la uostr amors mes sobreira
Se ieus am e uos no moi. e ia en nula maneira· no(n) partrai de uostre loi

Bella douza dama chera,
a vos me don e m?autrei
molt mestes mala guerriera
car eus am per bona fei;
la vostr? amors m?es sobreira
se ieus am e vos no moi,
e ia en nula maneira
no·n partrai de vostre loi.

IV

Dauna ia me rent a bos· car es damar bona e bera. molt foras gailli
arde pros. sami non fossatz tan fera. molt auetz bellas faissos. e color
fresc e naueira. boster son et sil cazos. nostrenc ora si uera·

Dauna ia me rent a bos,
car es d?amar bona e bera
molt foras gailliarde pros,
s?a mi non fossatz tan fera.
Molt avetz bellas faissos
e color fresc? e naveira.
Boster son et si·l cazos
nostrenc ora si vera.

V

Qe tan ten el uostre pleito·don tot son escarmentado·p(er) vos el ben
el mal traito· e mon corpo lei serrado. la noit can iatz·e men leito·ei
mainta vezes pensado· e car re no mi profeito. faillitz son e mon cuidado
p(er) qieu no men partirei·

Q?e tan te nel vostre pleito,
don tot son escarmentado.
Per vos el ben el maltrato
E mon corpo leiserrado:
la noit, can iatz e men leito,
ei mainta vezes pensado;
e carre no mi profeito
faillitz son e mon cuidado,
per q?ieu no m?en partirei.

- letto 386 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B2-6>

Links:

[1] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-gamma.n.8.4.11-13.pdf>